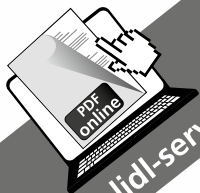


# TRONIC®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## BATTERY CHARGER TLG 500 B I

(RO)

### ÎNCĂRCĂTOR DE ACUMULATORI, UNIVERSAL

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οδηγίες χρήσης

(BG)

### УНИВЕРСАЛНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 289960

(RO)  
(BG) (GR)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	15
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	45



## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>2</b>
Informații cu privire la aceste instrucțiuni de utilizare .....	2
Drept de autor .....	2
Limitarea garanției .....	2
Utilizarea conformă cu destinația .....	2
Indicații de avertizare utilizate .....	3
<b>Siguranță</b> .....	<b>4</b>
Indicații de securitate de bază .....	4
Manevrarea bateriilor reîncărcabile (acumulatorii) .....	5
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>6</b>
Setul de livrare și inspecția în urma transportului .....	6
Eliminarea la deșeurilor a ambalajului .....	6
<b>Elemente de comandă</b> .....	<b>6</b>
<b>Deservirea și funcționarea</b> .....	<b>7</b>
Încărcarea acumulatorilor .....	7
Indicatoarele de funcționare .....	8
Calcularea duratei medii de încărcare .....	8
Controlul automat de încărcare/menținerea încărcării .....	8
Comanda temporizată .....	8
<b>Curățarea</b> .....	<b>9</b>
<b>Depozitare / eliminare la deșeurilor</b> .....	<b>9</b>
Depozitare .....	9
Eliminarea aparatului .....	9
Eliminarea la deșeurilor a bateriilor/acumulatorilor .....	9
<b>Remediarea defecțiunilor</b> .....	<b>10</b>
Cauzele și soluțiile defecțiunilor .....	10
<b>Anexă</b> .....	<b>10</b>
Indicații privind declarația de conformitate UE .....	10
Date tehnice .....	11
Garanția Kompernass Handels GmbH .....	11
Service-ul .....	13
Importator .....	13

## Introducere

### Informații cu privire la aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!  
Cumpărând acest încărcător, ați decis să alegeți un produs de cea mai înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a încărcătorului universal de acumulatori (descriș în cele ce urmează ca aparat sau produs). Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descriș și numai în scopurile menționate. În cazul în care înmânați aparatul altei persoane, predați de asemenea și documentele aferente acestuia.

### Drept de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor. Multiplicarea, respectiv copierea inclusiv în extras, precum și reproducerea imaginilor, fie acestea și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

### Limitarea garanției

Toate informațiile tehnice, datele și indicațiile conținute de aceste instrucțiuni de utilizare cu privire la conectare și deservire sunt actuale la momentul tiparului și corespund nivelului nostru curent de cunoștințe și experiență. Datele, imaginile și descrierile din acest manual de utilizare nu pot face obiectul vreunei solicitări. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare, a utilizării neconforme cu destinația, reparațiilor necorespunzătoare, modificărilor neautorizate sau utilizării pieselor de schimb neomologate.

### Utilizarea conformă cu destinația

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării necomerciale, pentru încărcarea acumulatorilor reîncărcabili Ni-Cd și Ni-MH, cu dimensiuni AAA/AA/C/D și acumulatorilor tip bloc de 9 V, cu capacități nominale obișnuite.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă. Pretențiile de orice natură născute în urma deteriorărilor sau utilizării neconforme sunt excluse. Riscul incumbă exclusiv utilizatorului.

## Indicații de avertizare utilizate

În prezentele instrucțiuni sunt utilizate următoarele indicații de avertizare:

### PERICOL

**O indicație de avertizare al cărei nivel de pericol descrie o situație periculoasă iminentă.**

Dacă situația periculoasă nu este preîntâmpinată, aceasta poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave.

- ▶ Respectați instrucțiunile din această indicație de avertizare pentru a preveni pericolul de moarte sau de vătămare corporală gravă a persoanelor.

### ATENȚIE

**Indicațiile de avertizare pentru acest nivel de pericol se referă la posibile daune materiale.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca daune materiale.

- ▶ Urmăriți indicațiile oferite prin această avertizare pentru a evita daunele materiale.

### INDICAȚIE

- ▶ Indicațiile vă oferă informații suplimentare cu scopul de a facilita utilizarea aparatului.


## Siguranță

În acest capitol vă sunt oferite indicații importante privind siguranța la manevrarea aparatului. Acest aparat corespunde reglementărilor prescise în ceea ce privește siguranța. O utilizare necorespunzătoare poate conduce la vătămarea persoanelor și pagube materiale.

### Indicații de securitate de bază

Pentru o manevrare în condiții de siguranță a aparatului, respectați următoarele indicații privind siguranța.

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat sau defect.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de racordare la rețea al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți sau de către o altă persoană calificată.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- Repararea aparatului pe durata garanției poate fi efectuată numai de către un service clienți autorizat de către producător, în caz contrar garanția fiind exclusă pentru daunele pe cale de consecință.
- Nu recondiționați și nu modificați aparatul cu de la sine putere.
- Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor. Nu scufundați niciodată aparatul în apă, nu-l amplasați în apropierea acestuia și nu puneți pe aparat obiecte umplute cu lichide (de ex. vase).
- Nu deserviți aparatul în apropierea flăcărilor deschise (de ex. lumânări).
- Evitați expunerea la lumina solară directă.

- Încărcați numai acumulatori reîncărcabili de tipul "Ni-Cd" și "Ni-MH".
- Nu încărcați niciodată acumulatori de alte tipuri sau baterii nereîncărcabile. Acestea nu pot fi reîncărcate. Acumulatorii nereîncărcabili se pot supraîncălzi și exploda. Aceștia pot deteriora iremediabil aparatul și acumulatorii din acesta.
-  Acest produs este adecvat exclusiv pentru utilizarea în interior, în spații uscate și închise.

### **Manevrarea bateriilor reîncărcabile (acumulatorii)**

- Nu utilizați baterii reîncărcabile deteriorate sau corodate în aparat.
- Bateriile reîncărcabile (acumulatorii) pot fi fatali în cazul înghițirii. De aceea, nu țineți aparatul și bateriile reîncărcabile la îndemâna copiilor mici!
- Dacă s-a înghițit o baterie reîncărcabilă, se va solicita asistență medicală de urgență.
- Dacă a curs lichid dintr-o baterie, sub nicio formă acesta nu are voie să intre în contact cu pielea! Lichidul din baterii poate provoca arsuri chimice!
- Îndepărați lichidul scurs din baterie cu o cârpă uscată, absorbantă și evitați contactul cu pielea, folosind în acest sens mănuși de protecție.



## Punerea în funcțiune

### Setul de livrare și inspecția în urma transportului

Aparatul este livrat în mod standard cu următoarele componente:

- Încărcător universal de baterii
- Instrucțiunile de utilizare

#### INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care setul nu este complet sau dacă se observă deteriorări ca urmare a ambalajului necorespunzător sau apărute în urma transportului, apelați linia telefonică de asistență la service (vezi capitolul **Service-ul**).
- ◆ Scoateți aparatul și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalat.

#### ⚠ PERICOL

- ▶ Ambalajele nu trebuie utilizate pe post de jucărie.  
Pericol de asfixiere.

### Eliminarea la deșeurii a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt selectate ținând seama de compatibilitatea lor cu mediul și de aspectele tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeurii. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

#### INDICAȚIE

- ▶ Dacă este posibil, păstrați ambalajul original în timpul perioadei de garanție, pentru a-l putea ambala corespunzător în cazul reparațiilor în perioada de garanție.

### Elemente de comandă

- ❶ LED-uri (indicator al stării de funcționare)
- ❷ Locașuri de încărcare pentru blocul de 9 V (locașurile de încărcare 5 și 6: vezi pagina pliată)
- ❸ Locașuri de încărcare pentru tipurile AAA/AA/C/D (locașurile de încărcare de la 1 la 4: vezi pagina pliată)

## Deservirea și funcționarea

În acest capitol vă sunt oferite indicații importante cu privire la deservirea și funcționarea aparatului.

### Încărcarea acumulatorilor

- ◆ Așezați aparatul pe o suprafață dreaptă, uniformă și nealunecoasă.
- ◆ Comparați datele tehnice cu cele ale furnizorului dvs. de energie electrică. În cazul în care coincid, conectați cablul de alimentare la o priză. LED-urile **1** se aprind o dată în roșu și în verde. Încărcătorul de acumulatori este acum gata de funcționare.
- ◆ Introduceți acumulatorii în locașurile de încărcare **3**. Apăsăți acumulatorii de tip bloc de 9 V în locașurile de încărcare **2**, până când anclanșează cu un zgomot specific.

#### INDICAȚIE

- ▶ Pot fi încărcăți individual 1-6 acumulatori:
- ▶ - 4 x tip C sau tip D în locașurile de încărcare **3** 1 până la 4 sau
- 4 x tip AA sau AAA în locașurile de încărcare **3** 1 până la 4 și suplimentar 2 x tip bloc de 9 V în locașurile de încărcare **2** 5 și 6.
- ◆ Procesul de încărcare începe acum. Încărcătorul de acumulatori este echipat cu câte un LED **1** pentru fiecare locaș de încărcare **2** **3**. LED-urile **1** locașurilor de încărcare **2** **3** respective indică starea de încărcare a acumulatorilor individuali.

În primele 5 secunde, încărcătorul de acumulatori efectuează un test rapid al capacității:

Culoare LED	Capacitatea acumulatorului
Verde	> 90 %
Verde intermitent	80 - 90 %
Roșu	70 - 80 %
Roșu intermitent	< 70 %

#### INDICAȚIE

- ▶ Dacă LED-ul **1** locașului de încărcare **2** **3** luminează roșu intermitent mai mult de 5 secunde, acumulatorului nu este amplasat corect în locaș **2** **3** sau este defect.
- ◆ După ce aparatul a stabilit capacitatea acumulatorului, începe procesul de încărcare.

## Indicatoarele de funcționare

Diferitele indicatoare au următoarele semnificații:

- LED-ul ❶ clipește roșu-verde la intervale de o secundă (nu pentru blocul de 9 V): Acumulatorii sunt încărcăți și descărcați alternativ (funcția Refresh: acumulatorii mai vechi sau depozitați timp îndelungat sunt reîmprospătați).
- LED-ul ❷ clipește roșu-verde la intervale de o 1/2 secundă (nu pentru blocul de 9 V): acumulatorii sunt descărcați pentru a reduce efectul Memory.
- LED-ul ❸ luminează roșu continuu: Acumulatorii sunt încărcăți cu un curent de încărcare maxim.
- LED-ul ❹ luminează verde continuu: Acumulatorii sunt complet încărcăți, iar încărcătorul comută pe regimul de încărcare de întreținere.

## Calcularea duratei medii de încărcare

În funcție de tip, vechime și starea de încărcare reziduală a acumulatorilor, durata de încărcare este variabilă. Duratele diferite de încărcare pot fi calculate cu ajutorul următoarei formule. Rețineți totuși că valorile pentru aceste durate de încărcare sunt orientative.

$$\text{Durată de încărcare (min.)} = \frac{\text{capacitatea acumulatorului (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{curentul de încărcare al aparatului (mA)}}$$

## Controlul automat de încărcare/menținerea încărcării

Acest încărcător comandă separat duratele de încărcare pentru acumulatorii de tip Ni-Cd și Ni-MH. Această comandă stă la baza procedurii  $-\Delta U$  ("minus Delta U"). Delta  $\Delta$  se folosește la descrierea diferențelor în matematică. "Minus Delta U" indică în acest caz o diferență negativă de tensiune.

Această recunoaștere a terminării încărcării are următoarele efecte avantajoase: Dacă un acumulator este încărcat cu un curent constant, tensiunea acestuia crește în continuare. Dacă un acumulator este complet încărcat, tensiunea sa atinge un nivel maxim și scade apoi din nou ușor în cazul unui flux de curent suplimentar. Această ușoară cădere de tensiune este detectată de electronica încărcătorului, iar procesul de încărcare este terminat. Încărcătorul de acumulatori comută automat pe "încărcarea de întreținere". Aceasta înseamnă că acumulatorii nu mai sunt încărcăți continuu cu curent, ci doar cu impulsuri scurte de curent. Prin aceasta este contracarată descărcarea autonomă, iar acumulatorii sunt menținuți într-o stare de completă încărcare.

## Comanda temporizată

Suplimentar, încărcătorul dispune de o comandă temporizată, care comută automat după 15 ore pe încărcarea de întreținere. Aceasta servește ca protecție suplimentară împotriva supraîncărcării, în cazul în care detecția stării de încărcare nu reacționează din cauza unui eventual acumulator defect.

## Curățarea

### PERICOL

- ▶ Înaintea fiecărei curățări, scoateți ștecherul. Există pericol de electrocutare!
- ▶ Asigurați-vă că, în timpul curățării, în aparat nu pătrunde umezeală, astfel încât să se evite deteriorarea iremediabilă a acestuia.

### ATENȚIE

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi, aceștia putând deteriora suprafața carcasi.
- ◆ Curățați suprafața aparatului cu o cârpă moale, uscată. În cazul murdăriei persistente, utilizați o cârpă ușor umezită.
- ◆ Nu curățați sub nicio formă locașurile de încărcare **2** **3** cu cârpa umedă. Utilizați o pensulă curată și moale.
- ◆ Curățați contactele de încărcare murdare cu o cârpă uscată.

## Depozitare / eliminare la deșuri

### Depozitare

Dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, scoateți acumulatorii și depozitați-i într-un loc curat, uscat, fără lumină solară directă.

### Eliminarea aparatului



**Nu aruncați sub nicio formă aparatul împreună cu gunoiul menajer. Acest produs intră sub incidența directivei europene 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - deșuri din echipamente electrice și electronice).**

Eliminați aparatul la deșuri prin intermediul unei companii autorizate în acest sens sau al autorității locale pentru eliminarea deșeurilor. Respectați reglementările în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.

### Eliminarea la deșuri a bateriilor / acumulatorilor

Bateriile / acumulatorii nu se aruncă împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat prin lege să predea bateriile / acumulatorii unui punct de colectare din comunitatea / localitatea de domiciliu sau colectorilor din comerț. Această obligație are scopul de a elimina ecologic bateriile / acumulatorii. Predați bateriile / acumulatorii la punctele de colectare numai în stare descărcată.

## Remedierea defecțiunilor

În acest capitol vă sunt oferite indicații importante cu privire la localizarea și remedierea defecțiunilor.

### Cauzele și soluțiile defecțiunilor

Tabelul următor ajută la localizarea și remedierea celor mai mici defecțiuni:

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Încărcătorul nu indică funcționarea.	Cablul de alimentare nu este conectat.	Introduceți în priză cablul de alimentare.
	Priza nu dă tensiune.	Verificați siguranțele din casă.
Acumulatorii introduși nu sunt încărcăți.	Acumulatorii nu sunt introduși respectând polaritatea corectă.	Introduceți acumulatorii conform polarității lor (vezi marcajul din locașul de încărcare ② ③).
	Acumulatorii introduși nu sunt potriviți pentru încărcare.	Încărcați exclusiv acumulatori reîncărcabili Ni-Cd și Ni-MH de tip AAA/AA/C/D și bloc de 9 V.
	Monitorizarea temperaturii a fost declanșată.	Scoateți cablul de alimentare din priză și lăsați aparatul să se răcească.

#### INDICAȚIE

- Dacă nu puteți rezolva problema urmând acești pași, adresați-vă departamentului de service clienți.

## Anexă

### Indicații privind declarația de conformitate UE

În ceea ce privește conformitatea, acest aparat respectă cerințele fundamentale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică, ale Directivei 2014/35/EU privind echipamentele de joasă tensiune, precum și ale Directivei RoHS 2011/65/EU.



Declarația de conformitate UE în original este disponibilă la sediul importatorului.

## Date tehnice

Tensiune de intrare	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Consum de curent	150 mA
Putere de ieșire	max. 3,34 VA
Clasa de protecție	II / □
Temperatura de operare	0° - 25°C
Temperatura de depozitare	-20° - 40°C
Umiditate (fără condens)	5 - 75 %
Tensiuni de ieșire	4 x 1,4 V $\text{---}$ (locașurile de încărcare 1 - 4) 2 x 9 V $\text{---}$ (locașurile de încărcare 5 - 6)
Curenți de încărcare	1000 mA (la 1 - 2 acumulatori) 500 mA (la 3 - 4 acumulatori) 2 x 30 mA (bloc de 9 V)
Capacități maxime de măsurare	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Bloc de 9 V: 200 mAh
Dimensiuni (L x Î x A)	cca 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Greutate	cca 390 g

## Garanția Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi - la alegerea noastră - în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul

**RO** Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 289960

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>16</b>
Информация относно това ръководство за потребителя .....	16
Авторско право .....	16
Ограничение на отговорността .....	16
Употреба по предназначение .....	16
Използвани предупредителни указания .....	17
<b>Безопасност</b> .....	<b>18</b>
Основни указания за безопасност .....	18
Работа с презареждащи се батерии (акумулаторни батерии) .....	19
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>20</b>
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране .....	20
Предаване на опаковката за отпадъци .....	20
<b>Елементи за управление</b> .....	<b>20</b>
<b>Обслужване и работа</b> .....	<b>21</b>
Зареждане на батерии .....	21
Индикации за работния режим .....	22
Изчисляване на средната продължителност за зареждане .....	22
Автоматичен контрол на зареждането/Поддържащо зареждане .....	22
Управление с таймер .....	23
<b>Почистване</b> .....	<b>23</b>
<b>Съхранение/Изхвърляне на отпадъци</b> .....	<b>23</b>
Съхранение .....	23
Предаване на уреда за отпадъци .....	23
Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии .....	24
<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>24</b>
Причини за неизправности и отстраняване на неизправности .....	24
<b>Приложение</b> .....	<b>25</b>
Указания относно ЕС декларацията за съответствие .....	25
Технически характеристики .....	25
Гаранция .....	26
Сервизно обслужване .....	28
Вносител .....	28

## Въведение

### Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Това ръководство за потребителя е съставна част на универсалното зарядно устройство за батерии (наричано по-нататък уред или продукт). То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право. Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

### Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания. Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции. Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неodobрени резервни части.

### Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за непромишлена употреба за зареждане на презареждащи се Ni-Cd и Ni-MH акумулаторни батерии от типове AAA/AA/C/D и 9 V-ов блок с обикновени номинални капацитети.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

## Използвани предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

### ОПАСНОСТ

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

### ВНИМАНИЕ

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.


## Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

### Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервис или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервис, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.
- Не предприемайте самоволни преустройства или изменения по уреда.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности. Никога не потапяйте уреда във вода, не го инсталирайте в близост до вода и не поставяйте върху него пълни с течност предмети (напр. вази).

- Уредът не трябва да се използва в близост до открит огън (напр. свещи).
- Избягвайте излагане на пряка слънчева светлина.
- Зареждайте единствено презареждащи се батерии от типовете „Ni-Cd“ и „Ni-MH“.
- Никога не зареждайте батерии от други типове или презареждащи се батерии. Те са негодни за зареждане. Негодните за зареждане батерии могат да прегреят и експлодират. Възможно е уредът и поставените батерии да се повредят непоправимо.
-  Този продукт е подходящ за експлоатация единствено на закрито, в сухи, затворени помещения.

## **Работа с презареждащи се батерии (акумулаторни батерии)**

- Не използвайте уреда за повредени или корозирани презареждащи се батерии.
- При поглъщане презареждащите се батерии (акумулаторните батерии) могат да представляват опасност за живота. Затова съхранявайте уреда и презареждащите се батерии на недостъпно за малки деца място!
- В случай на поглъщане на презареждаща се батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.
- В случай на изтичане на батерия избягвайте непременно контакт на електролита с кожата! Електролитът може да причини изгаряния на кожата!
- Отстранявайте изтеклия електролит със суха, хигроскопична кърпа и избягвайте контакт с кожата, като използвате напр. ръкавици.

## Пускане в експлоатация

### Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Универсално зарядно устройство за батерии
- Настоящото ръководство за потребителя

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).
- ◆ Извадете уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

### Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

### Елементи за управление

- ❶ Светодиоди (индикация на работния режим)
- ❷ Гнезда за зареждане на 9 V-ов блок (гнезда за зареждане 5 и 6; вж. разгъващата се страница)
- ❸ Гнезда за зареждане на батерии от типа AAA/AA/C/D (гнезда за зареждане 1 до 4; вж. разгъващата се страница)

## Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и експлоатацията на уреда.

### Зареждане на батерии

- ◆ Поставете уреда на хоризонтална, равна и устойчива на плъзгане основа.
- ◆ Сравнете техническите данни с тези на вашия доставчик на електроенергия. Ако те си съответстват, включете мрежовия кабел в контакт. Светодиодите **1** светват веднъж червено и зелено. Зарядното устройство за батерии е готово за работа.
- ◆ Поставете батериите в гнездата за зареждане **3**. Натиснете батериите от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане **2** така, че да се фиксират с щракване.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Индивидуално могат да се зареждат 1 – 6 батерии:
  - 4 бр. от тип С или тип D в гнездата за зареждане **3** 1 до 4, или
  - 4 бр. от типа AA или AAA в гнездата за зареждане **3** 1 до 4 и допълнително 2 бр. от типа 9 V-ов блок в гнездата за зареждане **2** 5 и 6.
- ◆ Процесът на зареждане започва. Зарядното устройство за батерии разполага с по един светодиод **1** за всяко отделение в гнездото за зареждане **2** **3**. Светодиодите **1** на съответните гнезда за зареждане **2** **3** показват нивото на зареждане на отделните батерии.

През първите 5 секунди зарядното устройство за батерии извършва бърз тест на капацитета:

Цвят на светодиода	Капацитет на батерията
Зелен	> 90 %
Зелен, премигващ	80 – 90 %
Червен	70 – 80 %
Червен, премигващ	< 70 %

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако светодиодът **1** на гнездото за зареждане **2** **3** премигва в продължение на повече от 5 секунди червено, батерията не е поставена правилно в гнездото за зареждане **2** **3** или е повредена.
- ◆ След установяване на капацитета на батериите процесът на зареждане започва.



## Индикации за работния режим

Различните индикации имат следните значения:

- Светодиодът **1** премигва в такт от една секунда червено и зелено (не се отнася за 9 V-ов блок): Редуват се зареждане и разреждане на батериите (Функция Refresh: по-стари или дълго съхранявани батерии се възстановяват отново.).
- Светодиодът **1** премигва в такт от половин секунда червено и зелено (не се отнася за 9 V-ов блок): Батериите се разреждат, за да се намали ефектът Memory.
- Светодиодът **1** свети постоянно червено: Батериите се зареждат с максималния заряден ток.
- Светодиодът **1** свети постоянно зелено: Батериите са заредени напълно и зарядното устройство за батерии превключва към поддържащо зареждане.

## Изчисляване на средната продължителност за зареждане

В зависимост от типа, продължителността на експлоатация и нивото на остатъчно зареждане на батериите процесът на зареждане продължава различно. Средната продължителност на зареждане може да се изчисли с помощта на следната формула. Въпреки това имайте предвид, че при изчисляването на продължителността става дума само за ориентировъчни стойности.

Продължителност на зареждане (мин.) =  $\frac{\text{капацитет на батерията (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{заряден ток на уреда (mA)}}$

## Автоматичен контрол на зареждането/Поддържащо зареждане

Това зарядно устройство за батерии регулира поотделно продължителността на зареждане за батерии от типа Ni-Cd и Ni-MH. Регулирането се основава на метода  $-\Delta U$  („минус делта U“). В математиката с делта  $\Delta$  се означават разлики. В този случай „Минус делта U“ означава отрицателна разлика на напрежението.

Разпознаването на края на зареждането използва следния ефект: Ако батерията се зарежда с постоянен ток, нейното напрежение продължава да се покачва. Когато батерията е заредена, нейното напрежение достига максимума и при по-нататъшно протичане на ток отново пада леко. Това леко падане на напрежението се разпознава от зарядната електроника и процесът на зареждане се прекратява. Зарядното устройство за батерии превключва автоматично към „поддържащо зареждане“. Това означава, че батериите повече не се зареждат с постоянен ток, а с къси токови импулси. Така се противодейства на саморазреждането и батериите се поддържат на пълно ниво на зареждане.

## Управление с таймер

Зарядното устройство за батерии разполага допълнително с управление с таймер, което след 15 часа превключва автоматично към поддържащо зареждане. Това служи за допълнителна защита от презареждане, ако разпознаването на края на зареждането не реагира поради евентуално повредена батерия.

## Почистване

### ОПАСНОСТ

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!
- ▶ Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете необратимо повреждане на уреда.

### ВНИМАНИЕ

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.
- ◆ Почиствайте повърхностите на уреда с мека, суха кърпа. При упорити замърсявания използвайте леко навлажнена кърпа.
- ◆ В никакъв случай не почиствайте вътрешността на гнездата за зареждане **2** **3** с влажна кърпа. Вместо нея за почистване използвайте чиста мека четка.
- ◆ При замърсяване почиствайте зарядните контакти със суха кърпа.

## Съхранение/Изхвърляне на отпадъци

### Съхранение

Ако няма да използвате уреда дълго време, извадете батериите и съхранявайте уреда на чисто, сухо и защитено от пряка слънчева светлина място.

### Предаване на уреда за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

## Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии

Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение е в услуга на предаването на батериите/акумулаторните батерии за екологично изхвърляне. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава се съдържат важни указания за локализиране и отстраняване на неизправности.

### Причини за неизправности и отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности:

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Зарядното устройство за батерии не показва, че функционира.	Мрежовият кабел не е включен.	Включете мрежовия кабел в електрически контакт.
	В контакта няма напрежение.	Проверете предпазителите на сградната електрическа инсталация.
Поставените батерии не се зареждат.	При поставянето не са спазени полюсите на батериите.	Поставете батериите, като спазите полюсите (вж. обозначението в гнездото за зареждане <b>2</b> <b>3</b> ).
	Поставените батерии са негодни за зареждане.	Зареждайте само годни за зареждане Ni-Cd и Ni-MH батерии от типовете AAA/AA/C/D и 9 V-ов блок.
	Задействал се е температурният контролер.	Изключете мрежовия кабел от контакта и оставете уреда да се охлади.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако не можете да решите проблема с посочените стъпки, се обърнете към сервизната служба.

## Приложение

### Указания относено ЕС декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU, на Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU и на Директивата за ограничения в ползването на определени опасни вещества 2011/65/EU.



Пълната ЕС оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

### Технически характеристики

Входно напрежение	100 – 240 V ~ 60/50 Hz
Консумация на ток	150 mA
Изходна мощност	макс. 3,34 VA
Клас на защита	II/□
Работна температура	0 °C – 25 °C
Температура на съхранение	-20 °C – 40 °C
Влажност на въздуха (без кондензация)	5 – 75 %
Изходни напрежения	4 x 1,4 V  (зарядни гнезда 1 – 4) 2 x 9 V  (зарядни гнезда 5 – 6)
Зарядни токове	1000 mA (при 1 – 2 батерии) 500 mA (при 3 – 4 батерии) 2 x 30 mA (9 V-ов блок)
Максимални номинални капацитети	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-ов блок: 200 mAh
Размери (Ш x В x Д)	около 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Тегло	около 390 g

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **289960**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@idl.bg  
**IAN 289960**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.





## **Περιεχόμενα**

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>32</b>
Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες χειρισμού .....	32
Πνευματικά δικαιώματα .....	32
Περιορισμός ευθύνης .....	32
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	32
Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης .....	33
<b>Ασφάλεια.....</b>	<b>34</b>
Βασικές υποδείξεις ασφαλείας .....	34
Μεταχείριση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (συσσωρευτές) .....	35
<b>Θέση σε λειτουργία.....</b>	<b>36</b>
Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς .....	36
Απόρριψη της συσκευασίας .....	36
<b>Στοιχεία χειρισμού .....</b>	<b>36</b>
<b>Χειρισμός και λειτουργία .....</b>	<b>37</b>
Φόρτιση συσσωρευτών .....	37
Ενδείξεις κατάστασης λειτουργίας.....	38
Υπολογισμός του μέσου χρόνου φόρτισης.....	38
Αυτόματος έλεγχος φόρτισης/ Φόρτιση διατήρησης.....	38
Σύστημα ελέγχου χρονοδιακόπτη .....	38
<b>Καθαρισμός .....</b>	<b>39</b>
<b>Αποθήκευση / Απόρριψη.....</b>	<b>39</b>
Αποθήκευση.....	39
Απόρριψη συσκευής .....	39
Απόρριψη μπαταριών / συσσωρευτών .....	39
<b>Διόρθωση σφαλμάτων .....</b>	<b>40</b>
Απίες σφαλμάτων και διόρθωση .....	40
<b>Παράρτημα .....</b>	<b>40</b>
Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ .....	40
Τεχνικές πληροφορίες .....	41
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH .....	41
Σέρβις .....	43
Εισαγωγέας .....	43

## Εισαγωγή

### Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες χειρισμού

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα της Συσκευής φόρτισης συσσωρευτή γενικής χρήσης (στη συνέχεια περιγράφεται ως συσκευή ή προϊόν). Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδίετε και όλα τα έγγραφα.

### Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων. Κάθε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμα και τμηματικά καθώς και η αναπαραγωγή των απεικονίσεων ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

### Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις για τη σύνδεση και το χειρισμό σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού, αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας των εκτυπώσεων και διεξάγονται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο. Από τα στοιχεία, τις απεικονίσεις και περιγραφές σε αυτή την οδηγία δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες από μη τήρηση των οδηγιών, από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από εσφαλμένες επισκευές, από μη εγκεκριμένες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση με εγκεκριμένων εξαρτημάτων.

### Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων συσσωρευτών Ni-Cd και Ni-MH των μεγεθών AAA/AA/C/D και μπλοκ 9 V με ονομαστικές αποδόσεις του εμπορίου.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους έναντι φθορών από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, απορρίπτονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

## Χρησιμοποιούμενες υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Μία προειδοποίηση υπόδειξης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.**

Στην περίπτωση που η επικίνδυνη κατάσταση δεν αποφευχθεί, μπορεί αυτό να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαριούς τραυματισμούς.

- ▶ Οι οδηγίες σε αυτή την προειδοποιητική υπόδειξη γίνονται ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος θανάτου ή βαριών τραυματισμών ατόμων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή εμπράγματη ζημιά.**

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να συμβεί εμπράγματη ζημιά.

- ▶ Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης πρέπει να τηρούνται, ώστε να αποφεύγονται εμπράγματες ζημιές.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.


## Ασφάλεια

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της συσκευής. Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στους προδιαγεγραμμένους κανόνες ασφαλείας. Μία ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες σε άτομα ή αντικείμενα.

### Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε τις εξής υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει φθορές ή που έχει πέσει κάτω.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάζει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Μία επισκευή της συσκευής κατά το χρόνο της εγγύησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, αλλιώς δεν ισχύει η απαίτηση της εγγύησης σε επακόλουθες φθορές.
- Μη διεξάγετε αυθαίρετες τροποποιήσεις ή μετατροπές στη συσκευή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισροή υγρών. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό, μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε νερό και μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρά (π. χ. βάζα) επάνω στη συσκευή.

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε φλόγες (π. χ. κεριά).
- Αποφεύγετε την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Φορτίζετε αποκλειστικά επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές των τύπων „Ni-Cd” και „Ni-MH”.
- Ποτέ μη φορτίζετε συσσωρευτές άλλων τύπων ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αυτά δεν ενδείκνυνται για φόρτιση. Οι συσσωρευτές που δεν έχουν τη δυνατότητα φόρτισης μπορεί να υπερθερμανθούν και να εκραγούν. Η συσκευή και οι τοποθετημένοι συσσωρευτές μπορεί να πάθουν ανεπανόρθωτη βλάβη.
-  Το προϊόν αυτό ενδείκνυται αποκλειστικά για τη λειτουργία σε εσωτερικούς, στεγνούς και κλειστούς χώρους.

### **Μεταχείριση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (συσσωρευτές)**

- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή διαβρωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη συσκευή.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (συσσωρευτές) μπορεί σε περίπτωση κατάποσης να είναι επικίνδυνες για τη ζωή. Γι' αυτό φυλάτε τη συσκευή και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μη προσβάσιμο σημείο για παιδιά!
- Εάν έχει γίνει κατάποση μιας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, πρέπει να αναζητηθεί αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Εάν κάποια μπαταρία έχει διαρροή, αποφεύγετε σε κάθε περίπτωση την επαφή του υγρού μπαταρίας με το δέρμα! Το υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς!
- Απομακρύνετε το υγρό μπαταρίας που έχει εκρεύσει με ένα στεγνό, απορροφητικό πανί και αποφεύγετε τότε την επαφή με το δέρμα, χρησιμοποιώντας π. χ. γάντια.

## Θέση σε λειτουργία

### Σύνολο παράδοσης και έλεγχος της μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Φορτιστής επ'ΑνΑφορτιζομένων μπαταριών
- Αυτή η οδηγία χρήσεως

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε το σύνολο παράδοσης ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε μία ελλιπή παράδοση ή σε φθορές από ελλιπή συσκευασία ή από τη μεταφορά απευθυνθείτε στη γραμμή του σέρβις (βλέπε Κεφάλαιο **Σέρβις**).
- ◆ Απομακρύνετε τη συσκευή και τις οδηγίες χρήσης από το χαρτοκιβώτιο.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ▶ Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.

### Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο ροής υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

### Στοιχεία χειρισμού

- ❶ LEDs (Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας)
- ❷ Υποδοχές φόρτισης για μπλοκ 9 V (υποδοχές φόρτισης 5 και 6, βλέπε πλευρά ανοίγματος)
- ❸ Υποδοχές φόρτισης για τον τύπο AAA/AA/C/D (Υποδοχές φόρτισης 1 έως 4, βλέπε πλευρά ανοίγματος)

## Χειρισμός και λειτουργία

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για το χειρισμό και τη λειτουργία της συσκευής.

### Φόρτιση συσσωρευτών

- ◆ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, επίπεδη και αντιολισθητική βάση.
- ◆ Συγκρίνετε τις τεχνικές πληροφορίες με αυτές της εταιρείας δικτύου ρεύματος. Εάν υπάρχει συμφωνία, συνδέστε το καλώδιο δικτύου σε μια πρίζα. Τα LED **1** ανάβουν μια φορά κόκκινα και πράσινα. Η επαναφορτιζόμενη συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.
- ◆ Τοποθετήστε τους συσσωρευτές στις υποδοχές φόρτισης **3**. Πιέστε τους συσσωρευτές τύπου Μπλοκ 9 V στους χώρους φόρτισης **2** έως ότου κουμπώσουν με ήχο.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορούν να φορτιστούν μεμονωμένα 1-6 συσσωρευτές:
  - 4 x τύπου C ή τύπου D στις θήκες φόρτισης **3** 1 έως 4 ή
  - 4 του τύπου AA ή AAA στις θέσεις φόρτισης **3** 1 έως 4 και επιπλέον 2 τύπου Μπλοκ 9 V στις θέσεις φόρτισης **2** 5 και 6.
- ◆ Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει τώρα. Η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή έχει ένα LED **1** για κάθε θήκη στο χώρο φόρτισης **2** **3**. Τα LED **1** των εκάστοτε θέσεων φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης **2** **3** των μεμονωμένων συσσωρευτών.

Στα πρώτα 5 δευτερόλεπτα η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή διεξάγει έναν γρήγορο έλεγχο χωρητικότητας:

Χρώμα LED	Χωρητικότητα του συσσωρευτή
Πράσινο	> 90 %
Αναβοσβήνει πράσινο	80 - 90 %
Κόκκινο	70 - 80 %
Αναβοσβήνει κόκκινο	< 70 %

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Όταν το LED **1** της θήκης φόρτισης **2** **3** αναβοσβήνει κόκκινο για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα, ο συσσωρευτής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη θήκη φόρτισης **2** **3** ή είναι ελαττωματικός.
- ◆ Όταν έχει καθοριστεί η χωρητικότητα του συσσωρευτή, ξεκινά η διαδικασία φόρτισης.



## Ενδείξεις κατάστασης λειτουργίας

Οι διαφορετικές ενδείξεις έχουν τις ακόλουθες σημασίες:

- Το LED ❶ αναβοσβήνει ανά δευτερόλεπτο κόκκινο και πράσινο (όχι για μπλοκ 9 V): Οι συσσωρευτές φορτίζονται και αποφορτίζονται διαδοχικά (Λειτουργία Refresh: Γίνεται ανανέωση παλαιότερων ή για μεγάλο χρονικό διάστημα αποθηκευμένων συσσωρευτών).
- Το LED ❶ αναβοσβήνει ανά 1/2 δευτερόλεπτο κόκκινο και πράσινο (όχι για μπλοκ 9 V): Οι συσσωρευτές αποφορτίζονται ώστε να μειωθεί το εφέ μνήμης.
- Το LED ❶ ανάβει συνεχώς κόκκινο: Οι συσσωρευτές φορτίζονται με το μέγιστο ρεύμα φόρτισης.
- Το LED ❶ ανάβει συνεχώς πράσινο: Οι συσσωρευτές έχουν φορτιστεί πλήρως και η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή γυρίζει στη φόρτιση διατήρησης.

## Υπολογισμός του μέσου χρόνου φόρτισης

Ανάλογα με τον τύπο, την παλαιότητα και την κατάσταση υπόλοιπης φόρτισης η διαδικασία φόρτισης έχει διαφορετική διάρκεια. Οι μέσοι χρόνοι φόρτισης μπορούν να υπολογιστούν με τη βοήθεια του ακόλουθου τύπου. Ωστόσο προσέξτε ότι στους υπολογισμένους χρόνους πρόκειται μόνο για πρότυπες τιμές.

$$\text{Χρόνος φόρτισης (λεπτά)} = \frac{\text{Χωρητικότητα του συσσωρευτή (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ρεύμα φόρτισης της συσκευής (mA)}}$$

## Αυτόματος έλεγχος φόρτισης / Φόρτιση διατήρησης

Αυτή η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή ελέγχει το χρόνο φόρτισης συσσωρευτών του τύπου Ni-Cd και Ni-MH, ξεχωριστά. Αυτό το σύστημα ελέγχου έχει σαν βάση τη διαδικασία  $-\Delta U$  („minus Delta U“). Με το Delta  $\Delta$  ερμηνεύει κανείς στα μαθηματικά τις διαφορές. Το „Minus Delta U“ σημαίνει σε αυτή την περίπτωση μια αρνητική διαφορά τάσης. Αυτή η αναγνώριση τερματισμού φόρτισης αξιοποιεί το ακόλουθο φαινόμενο: Εάν ένας συσσωρευτής φορτίζεται με συνεχές ρεύμα, η τάση του αυξάνεται συνεχώς. Εάν ένας συσσωρευτής είναι γεμάτος, η τάση του εν τούτοις φτάνει σε ένα μέγιστο και μειώνεται πάλι ελαφρώς σε περαιτέρω ροή ρεύματος. Αυτή η ελαφριά πτώση τάσης αναγνωρίζεται από το ηλεκτρονικό σύστημα φόρτισης και η φόρτιση ολοκληρώνεται. Η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή τίθεται αυτόματα στη "Φόρτιση διατήρησης". Αυτό θα πει ότι οι συσσωρευτές δεν φορτίζονται πια με ρεύμα διάρκειας αλλά με μικρούς παλμούς ρεύματος. Εκεί επιδρά αντίθετα η αυτοεκφόρτιση και οι συσσωρευτές κρατούνται σε μία πλήρη κατάσταση φόρτισης.

## Σύστημα ελέγχου χρονοδιακόπτη

Επιπλέον η συσκευή φόρτισης συσσωρευτή διαθέτει ένα σύστημα ελέγχου χρονοδιακόπτη το οποίο μετά από 15 ώρες γυρίζει αυτόματα στη φόρτιση διατήρησης. Αυτή εξυπηρετεί την πρόσθετη προστασία από υπερφόρτωση, στην περίπτωση που η αναγνώριση τερματισμού φόρτισης δεν αντιδράσει λόγω ενός ενδοχόμενης ελαττωματικού συσσωρευτή.

## Καθαρισμός

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό δεν εισέρχεται μέσα στη συσκευή υγρασία ώστε να αποφύγετε ανεπανόρθωτη ζημιά της.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι αυτά μπορεί να προσβάλουν την επιφάνεια του περιβλήματος.
- ◆ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της συσκευής με ένα απαλό, στεγνό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες χρησιμοποιείτε ένα ελαφρώς νωπό πανί.
- ◆ Σε καμία περίπτωση μην καθαρίζετε το εσωτερικό των χώρων φόρτισης ② ③ με κάτι νωπό. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό αντ' αυτού ένα καθαρό, μαλακό πινέλο.
- ◆ Καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης σε περίπτωση ακαθαρσιών με ένα στεγνό πανί.

## Αποθήκευση / Απόρριψη

### Αποθήκευση

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε τους συσσωρευτές και αποθηκεύστε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο μακριά από απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

### Απόρριψη συσκευής



**Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).**

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

### Απόρριψη μπαταριών / συσσωρευτών

Οι μπαταρίες / συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε χρήστης είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας / της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες / συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες / του συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

## Διόρθωση σφαλμάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για τον εντοπισμό και τη διόρθωση των βλαβών.

### Αιτίες σφαλμάτων και διόρθωση

Ο επόμενος πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και στη διόρθωση μικρότερων βλαβών:

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Διόρθωση
Η συσκευή φόρτισης συσσωρευτών δε δείχνει καμία λειτουργία.	Το καλώδιο δικτύου δεν έχει εισαχθεί.	Εισαγάγετε το καλώδιο δικτύου στην πρίζα.
	Η πρίζα δεν παρέχει τάση.	Ελέγξτε τις οικιακές ασφάλειες.
Οι τοποθετημένοι συσσωρευτές δε φορτίζονται.	Οι συσσωρευτές δεν έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με την πολικότητα τους.	Τοποθετήστε τους συσσωρευτές σύμφωνα με την πολικότητα τους (βλέπε χαρακτηρισμό στο χώρο φόρτισης ❷ ❸).
	Οι τοποθετημένοι συσσωρευτές δεν ενδείκνυνται για φόρτιση.	Φορτίζετε αποκλειστικά συσσωρευτές Ni-Cd και Ni-MH των τύπων AAA/AA/C/D και Μπλοκ 9 V, που έχουν δυνατότητα φόρτισης.
	Η παρακολούθηση θερμοκρασίας ενεργοποιήθηκε.	Τραβήξτε το καλώδιο δικτύου από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τα ανωτέρω αναφερόμενα βήματα, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

## Παράρτημα

### Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU, της Οδηγίας περί Χαμηλής Τάσης 2014/35/EU, καθώς και της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU.

Η πλήρης Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται από τον εισαγωγέα.



## Τεχνικές πληροφορίες

Τάση εισόδου	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Απαιτήση ηλεκτρικού ρεύματος	150 mA
Ισχύς εξόδου	Μέγ. 3,34 VA
Κατηγορία προστασίας	II / □
Θερμοκρασία λειτουργίας	0° - 25° C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20° - 40° C
Υγρασία (καμία συμπύκνωση)	5 - 75 %
Τάσεις εξόδου	4 x 1,4 V $\equiv$ (χώροι φόρτισης 1 - 4) 2 x 9 V $\equiv$ (χώροι φόρτισης 5 - 6)
Ρεύμα φόρτισης	1000 mA (σε 1 - 2 συσσωρευτές) 500 mA (σε 3 - 4 συσσωρευτές) 2 x 30 mA (Μπλοκ 9 V)
Μέγιστες ονομαστικές αποδόσεις	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Μπλοκ 9 V: 200 mAh
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	περ. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Βάρος	περ. 390 γρ.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.gr

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 289960

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>46</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	46
Urheberrecht .....	46
Haftungsbeschränkung .....	46
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	46
Verwendete Warnhinweise .....	47
<b>Sicherheit</b> .....	<b>48</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	48
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus) .....	49
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>50</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	50
Entsorgung der Verpackung .....	50
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>50</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>51</b>
Akkus aufladen .....	51
Betriebszustandsanzeigen .....	52
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit .....	52
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung .....	52
Timersteuerung .....	52
<b>Reinigung</b> .....	<b>53</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>53</b>
Lagerung .....	53
Gerät entsorgen .....	53
Batterien / Akkus entsorgen .....	53
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>54</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	54
<b>Anhang</b> .....	<b>54</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	54
Technische Daten .....	55
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	55
Service .....	57
Importeur .....	57



## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.


## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.
-  Dieses Produkt ist ausschließlich für den Betrieb im Innenbereich, in trockenen und geschlossenen Räumen geeignet.

## **Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)**

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

#### ⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Bedienelemente

- ❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs **1** leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte **3** ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte **2**, bis sie hörbar einrasten.

#### HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1–6 Akkus geladen werden:
  - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 oder
  - 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten **2** 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED **1** für jedes Fach im Ladeschacht **2** **3**. Die LEDs **1** der jeweiligen Ladeschächte **2** **3** zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

#### HINWEIS

- ▶ Wenn die LED **1** des Ladeschachts **2** **3** länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht **2** **3** eingelegt oder defekt.
- ◆ Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

## Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ① blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ① blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ① leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ① leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

## Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

## Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta U$  („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zunutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## Reinigung

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte **2** **3** keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## Lagerung / Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht <b>2</b> <b>3</b> ).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Anhang

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



## Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V $\text{---}$ (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V $\text{---}$ (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 289960

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versionea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών  
Stand der Informationen: 09 / 2017 · Ident.-No.: TLG500B1-092017-2

---

IAN 289960